

Empiezo a leer
y escribir
en mi lengua.
Mazahua

Ri puju ra zopju
ñeje ra opju nziga
injña, jñatrjo





MEVYT • Modelo
Educación
para la Vida
y el Trabajo

Índice



Otr'u xør'u

Lección inicial 5

Xør'u naja

Lección 1 10

Xør'u yeje

Lección 2 39

Xør'u jñii

Lección 3 63

Xør'u nziyo

Lección 4 66

Xør'u ts'ich'a

Lección 5 74

Xør'u ñanto

Lección 6 80



Xørɯ yench'o	
Lección 7	85
Xørɯ jñincho	
Lección 8	90
Xørɯ nzincho	
Lección 9	95
Xørɯ dyech'a	
Lección 10	99
Xørɯ dyech' a naja	
Lección 11	102
Xørɯ dyech'a yeje	
Lección 12	109
Xørɯ dyech'a jñii	
Lección 13	115

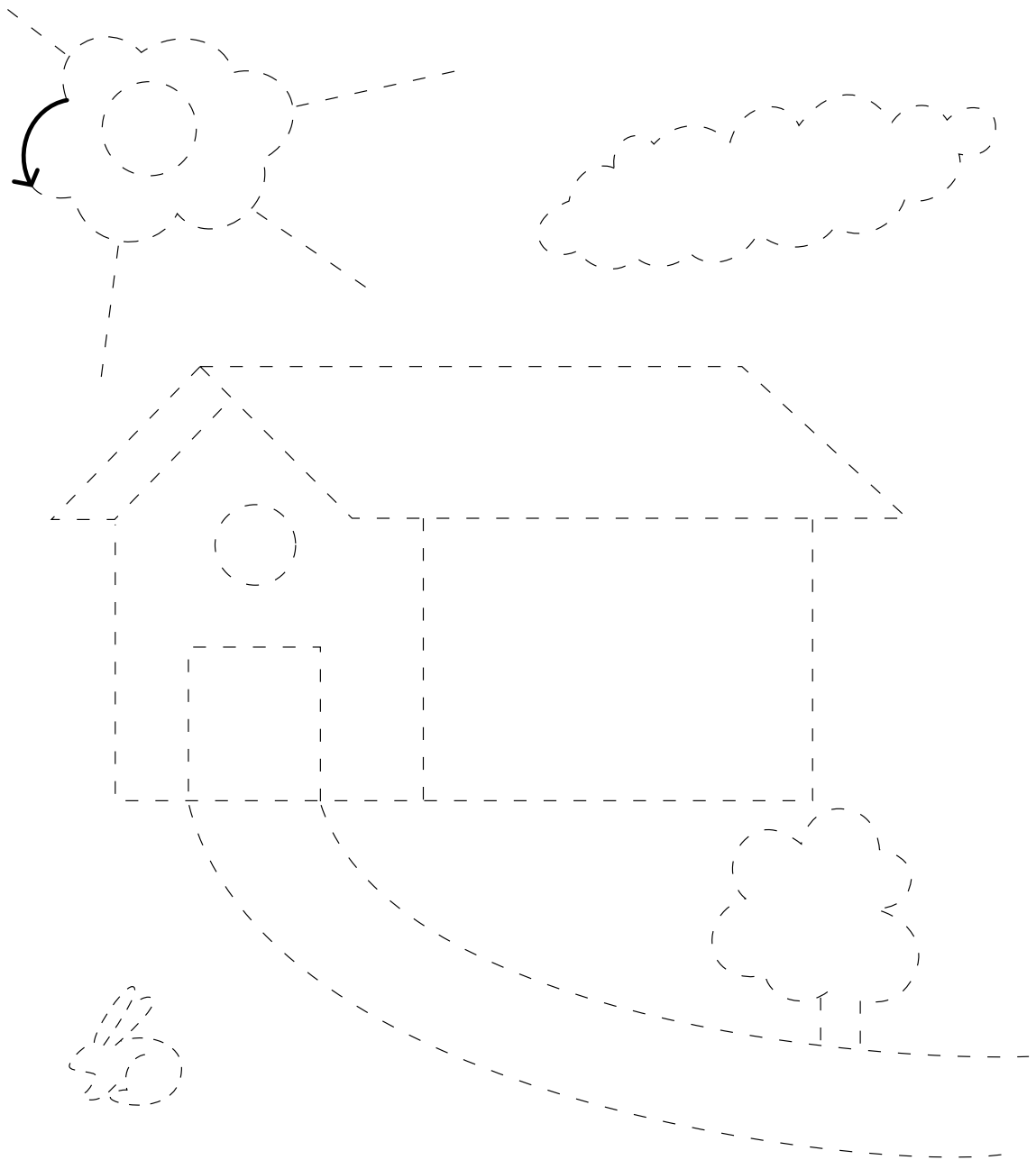




Otr'ı xorı

Lección inicial

- Møjə ra tēpiji yp ñ'iji.
- Sigamos los caminos.





- Møjø ra xəkəji yo kuatr'ɸba.
- Vamos a copiar los trazos.

C C C

c c c

n n n

u u u

- Mojo ra xakaji yo kuatr'üba.
- Vamos a copiar los trazos.





▪ Møjø ra xəkøji yo kuatr'uba.

▪ Vamos a copiar los trazos.

o o o

o o o

u u u

n n n

n n n

c c c

Vocabulario de la Lección inicial

Región sur	Región norte	Significado
Ch'opjɯ, tr'opjɯ dinero	Ch'opjɯ, t'opɯ	Dinero, letra, escritura, pintura
Kuatr'ɯba	Kuat'ɯba	Lo que está pintado, lo que está escrito aquí
Ne	Nu, ru	El, la
Ni chjɯnzo	Ni chjuzɯgo, chjunzɯkjø, na nauzgo	Me llamo
Opjɯ: escribe, pinta	Yaxɯ	Labra, carpintero
Otr'ɯ	Ot'ɯ	Primero, inicio, principio
Tsjææ	Kjææ	Año
Xiskuama	Xiskømɯ, jøb'i	Papel, documento, libro
Xøɾɯ	Sjøɾɯ	Lectura, estudio, lección
Yaxɯ: traza, escribe, letra	Opjɯ dyopjɯ	Traza, pinta, escribe
Zana	Zanɯ	Luna, mes

Xorɥ naja

Lección 1



- Møjø ra xorɥji ye jñãa.
- Leamos las palabras.

i

zii

ixi

ximi

mixi



- Møjø ra sətɯji yo jña ko nu ts'iyaxu **i**.
- Completemos las palabras con la letra **i**.

m i x i

 x

i

x

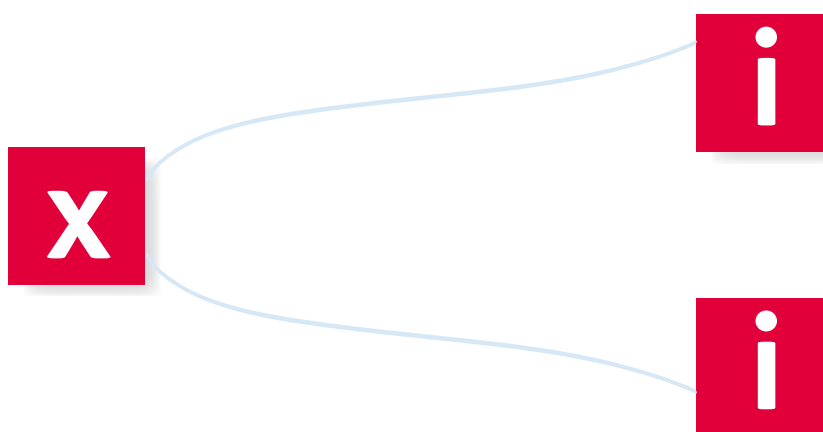
x m



- Jñanrra yo jmicha ya ri jñusb'u in chjuu nziga d'aja kja nu yaxu k'a b'ub'u a jomu.
- Observa las imágenes y sobre la línea inferior escribe el nombre de cada una.



- Mojo ra chakaji ye ts'iyaxu yo kuatr'uba nrro ra opjuji jña.
- Unamos las letras para formar palabras y escribamos sobre las líneas.



i x i



- Møjø ra sətɯji yo jñaa ko nu ts'iyaxu **x**.
- Completemos las palabras con la letra **x**.

i ____ i

____ imi



mi ____ i

____ ii

____ ita

- Møjø ra xørɯji ñe ra sɔtɯji ye jñāa.
- Leamos y completemos las palabras.

ximi

xi ____ i

mixi

____ i ____ i



xama

xa ____ a

mixa

____ ixa

mimi

____ i ____ i

- Møjø ra xørɯji ñe ra xəkəji jña.
- Leamos y copiemos las palabras.

ixi _____

ii _____

mixi _____

mixa _____



1

Nunu ngeje b'ezhe naja.
Éste es el número uno.

- Møjø rakjaji yo b'epji k'a xiskuama b'ezje, 8, 9 ñe 10.
- Hagamos los ejercicios de las páginas 8, 9 y 10 del Libro del adulto.

- Møjø ra xørɯji.
- Leamos.



na xita

mixa

tata

mama

a

nana

tita

nita



- Møjø ra sətɯji yo jña ko nu ts'iyaxu **a**.
- Completemos las palabras con la letra **a**.

nitaa

t ____ t ____

tit ____

mix ____

a

n ____ n ____

xit ____

mex ____

mixi

- Møjø ra sətɯji yo jña'a ko yo ts' iyaxɯ **t** ñe **n**.
- Completemos las palabras con la letra **t** y **n**.

____ a

____ i ____ a

____ a ____ a



xama

xi ____ a



____ a ____ a

____ i ____ a

xi ____ o



- Jñanrra yo jmicha ya ri jñusb'u in chjuu nziga d'aja kja nu yaxu k'a b'ub'u a jomu.
- observa las imagenes y sobre la línea escribe el nombre de cada una.







- Møjø ra sətɯji yo jñāa ko yo ts' iyaxɯ **m, n, x, t**.
- Completemos las palabras con la letra **m, n, x, t**.



mixi

___ i ___ a

___ i ___ a

___ o ___ a

___ i ___ i

___ aa

___ a ___ a

___ a ___ a

___ i ___ o

___ i ___ a



- Møjø ra xørɯji yo jñaa.
- Leamos las frases.

na nana
na tita
na xita
na mixi
na xito



1

- Møjø ra kjaji yo b'epji k'a Inxiskuama nu tr'ante b'ezche 11, 12 ñe 13.
- Hagamos los ejercicios de las páginas 11, 12 y 13 del Libro del adulto.

- Møjø ra xørüji yo jñaa.
- Leamos las palabras.



na axoxi

xito

mota

nojo

lota

lojo

oo



- Møjø ra sətɯji yo jña ko nu ts'iyaxɯ o.
- Completemos las palabras con la letra o.



l ____ j ____

n ____ j ____

m ____ ta

xit ____

T ____ ma

- Jñanrra yo jmicha ya ri opju in chjuu nziga d'aja kja nu yaxu nu b'ub'u a n'angaru.
- Observa las imágenes y sobre la línea escribe el nombre de cada una.







- Chakə xi dyaja jñaa kjanu ri opju k'a xiskuama.
- Arma otras palabras y escríbelas en tu cuaderno.



- Møjø ra sətũji yo jñaa ko nu ts'iyaxu o.
- **Completemos las palabras con la letra o.**

xito

xit ____

axoxi

ax ____ xi

lojo

l ____ j ____

nojo

n ____ j ____

- Møjø ra xørũji ñe ra xəkəji yo jñaa.
- **Leamos y copiemos las palabras.**

Toma

mota

ximo

neme

- Møjø ra kjaji yo b'əpji k'a Inxiskuama nu tr'ante b'ezhe 14, 15 ñe 16.
- **Hagamos los ejercicios de las páginas 14, 15 y 16 del Libro del adulto.**

- Møjø ra xørüji.
- Leamos.



ne lele



ne male



na m~~e~~xa



na n~~e~~me



- Mojo ra sɔtuji yo jña ko nu ts'iyaxu **e**.
- Completemos las palabras con la letra **e**.



n ____ m ____

m ____ x ____

mal ____

lima

t ____

l ____

- Møjø ra sətɯji yo jñāa ko nu ts'iyaxɯ l.
- Completemos las palabras con la letra l.

_____ e _____ e

_____ ota



_____ ojo

_____ ima

ma _____ e

- Jñanrra yo jmicha ya ri opju in chjuu nziga d'aja kja nu yaxu nu b'ub'u a n'angaru.
- observa las imagenes y sobre la línea escribe el nombre de cada una.







- Chokə xi dyaja jñaa ñe opju k'a xiskuama.
- Arma otras palabras y escríbelas en tu cuaderno.

- Møjø ra sətɯji yo jñāa ko yo ts'iyaxɯ l ñe e.
- Completemos las palabras con las letras *I* y *e*.

lele _____ e _____ e

male ma _____

lima _____ ima

lota _____ ota

- Møjø ra xørɯji na jens'e yo jñāa.
- Leamos en voz alta las palabras.

ne male
na mexe
ne mexa

- Møjø ra kjaji yo b'ɛpji k'a Inxiskuama nu tr'ante b'ezhe 17, 18 ñe 19.
- Hagamos los ejercicios de las páginas 17, 18 y 19 del Libro del adulto.

- Møjø ra xørøji.
- Leamos.



nu muxa

nu lulu

nu muxa

nu muu

nu tuxkulu

nu ximu

nu suu

nu xamu

E Linu

- Møjø ra sətɯji yo jñāa ko nu ts'iyaxu **u**.
- Completemos las palabras con la letra **u**.



l ____ l ____

m ____ xa

xim ____

m ____ ____

lim ____

n ____ n ____



- Jñanrra yo jmicha ya ri opju in chjuu nziga d'aja kja nu yaxu nu b'ub'u a n'angaru.
- observa las imagenes y sobre la línea de al lado escribe el nombre de cada una.







- Møjø ra kjaji yo b'epji k'a b'ezhe Inxiskuama nu tr'ante dyote naja.
- Hagamos los ejercicios de la página 20 del Libro del adulto.

- Møjø ra sətɯji yo jñāa ko nu ts'iyaxɯ **u**.
- **Completemos las palabras con la letra u.**

nu muxa n ____ m ____ xa

nu lulu n ____ l ____ l ____

nu tuxkulɯ n ____ t ____ xk ____ l ____

- Møjø ra xørɯji na jens'e.
- **Leamos en voz alta.**

nu ximu
nu suu
nu lulu
na muu

- Møjø ra kjaji yo b'ɛpji yo kjaa k'a b'ezhe
Inxiskuama nu tr'ante dyote naja.
- **Hagamos los ejercicios de la página 21 del Libro del adulto.**



- Møjø ra xørɯji na jens'e.
- Leamos en voz alta.

E Irma	E Óscar	E Xuba	Ne Mina
Ne Ana	E Úrsula	E Toma	Ne Lena

i, a, o, e, u
I, A, O, E, U

x, t, m, n, l
X, T, M, N, L

- Møjø ra juajɯji ye nrrayaxɯ kjanu ra sɔtuji yo jña.
- Escojamos las letras mayúsculas, luego completemos las palabras.

i, a, o, e, u
I, A, O, E, U

x, t, m, n, l
X, T, M, N, L

_____ na

_____ e _____ ena

_____ ito

_____ rsula

- Møjø ra kjaji yo bépji k'a b'ezhe Inxiskuama nutr'ante dyote ts'icha.
- Hagamos los ejercicios de la página 25 del Libro del adulto.

Vocabulario de la Lección 1

Región sur	Región Norte	Significado
B'əpji	B'əpji, b'əfi	Trabajo
D'aja, d'a	Naja	Un, uno, una
I	Ii, i'i	Chile
Jamuu	Xamuu	Chayote
Kjanu	Mbokja, ngek'ua	Luego, después
Lojo	Nojo, d'ojo	Bellota, roble
Lota	Loda, lota	Ruda
Mbaro	Mbaro	Atlacomulco
Mbaro: mariposa, paloma	Mbaru	Pato
Møjø, mø	Møjø, mø	Vamos
Mota, monzhunʉ	Mota, monzhunʉ	Cuerno
Nana: mamá	Nana	Señora, mamá
Ndojo, nrrojo	Ndaro, dyaa	Roca, piedra
Nita	Male ndana, nzhana	Anciana, abuela

Vocabulario de la Lección 1

Región sur	Región Norte	Significado
Nuna	Nunu	Este, es
Nojo, noo	Nojo	Grande
Nrrayaxɯ	Ndayaxɯ	Letra mayúscula
Ñeje, ñe	Neje, ne	Y
Ra sɔtɯji	Ra kot'ɯji, ra nichiji	Completemos, encerremos
Tata: papá	Tata	Señor
Tenxe	Texe, tenxi	Todo
Tɛpiji	Tɛpiji, cheñeji	Siguen
Tita: abuelo	Pale, xita, chaa	Anciano, abuelo, viejo
Ts'imbane	Lele	Bebé
Xama	Xama, xajmɯ	Comezón
Ximu	Ximuu	Cáscara y hoja de calabaza
Xepje: cosecha	Xepje	Cosecha, mariposa
Xutr'i	Xut'i	Hija, muchacha, niña
Ye	Yo	Los, las



Xorujeye Lección 2

- Møjø ra xoruji yo jñaa.
- Leamos las frases.



Nu muxa na nuxu.

nu suu
na nuu
ne muu

na suu
na nugu
na muu

- Møjø ra xoruji k'a b'ezhe Inxiskuama nutr'ante dyote jñincho.
- Leamos la página 29 del Libro del adulto.



- Møjø ra sətɯji yo jñaa ko nu ts'iyaxu **u**.
- Completemos las palabras con la letra **u**.

num _____

n _____ x _____



m _____ n _____

m _____

n _____

- Møjø ra sətɯji yo jñaa k'a b'ezhe Inxiskuama nu tr'ante dyote yencho.
- Completemos las palabras de la página 27 del Libro del adulto.

- Ra chakaji yo dyaxu yo b'ub'u kja nu ts'ijuaru nu b'ub'u a xoñiji, ya ro opjuji yo jña'a k'o ra atr'aji kja nu yaxu.
- Unamos las letras que aparecen en la parte superior y, sobre las líneas, escribamos las palabras que formemos.

ɥ

m

t

n

x

nɥxu

- [illegible]

- Møjø ra xørüji yo jñaa.
- Leamos las frases y oraciones.



Naja m~~a~~x~~a~~ na nojo.

naja muxa

na nrrana

ne nana xaja

ne m~~a~~x~~a~~

ne nrr~~a~~jna

ne m~~a~~x~~a~~ m~~a~~ja

- Møjø ra xørüji k'a b'ezhe Inxiskuama nu tr'ante jñii dyech'a naja.
- Leamos la página 31 del Libro del adulto.



- Møjø ra sətɯji yo jñaa ko nu ts'iyaxu ø.
- Completemos las palabras con la letra ø.

m ____ x ____

m ____ j ____



nrr ____ jn ____

s ____ j ____

n ____ r ____

- Møjø ra sətɯji yo jñāa ko yo ts'iyaxɯ **j** ñe **jn**.
- Completemos las palabras con las letras **j** y **jn**.

j

no ____ o

ɔ ____ ɔ

ɯ ____ mɯ

jn

nrrɔ ____ ɔ

lo ____ o

- Møjø ra sətɯji yo jñāa k'a b'ezhe Inxiskuama nu tr'ante jñii dyɛch'a.
- Completemos las palabras de la página 30 del Libro del adulto.



- Ra chakaji yo dyaxu yo b'ub'u kja nu ts'ijuaru nu b'ub'u a xoñiji, ya ro opjuji yo jñaa k'o ra atr'aji kja nu yaxu.
- Unamos las letras que aparecen en la parte superior y escribamos sobre las líneas las palabras que formemos.

ø

jñ

j

m

a

x

largo

contento

guajolote

uno

- [illegible]



- Møjø ra xøruji yo jñaa.
- Leamos las frases y oraciones.

Na mæxa ne maja.
Nja nrrajna na nojo.
E Ana saja.
Naja muxa na maja.

- Mójo ra søtuji yo jñaa.
- Completemos las frases y oraciones.

Na mæxa _____.

E Ana _____.

Naja _____ na maja.

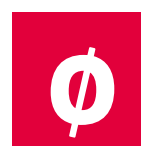
- Møjø ra xøruji yo jñaa.
- Leamos las frases.



Na no**jo** ne m**ø**r**ø**.

na no**jo**
ne lo**jo**
nu m**oo**
na **oo**

ne j**ø**mu
na x**ø**j**ø**
na m**ø**ne
ne **øø**



- Møjø ra xøruji k'a b'ezhe Inxiskuama nu tr'ante jñii dyech'a nziyo.
- Leamos la página 34 del Libro del adulto.



- Møjø ra sətɯji yo jñaa ko nu ts'iyaxɯ ø.
- Completemos las palabras con la letra ø.

na x____nɯ

naja x____j____



ne m____ne

nu ____ ____

ne j____mɯ

- Ra chakaji yo dyaxu yo b'ub'u kja nu ts'ijuaru nu b'ub'u a xoñiji, ya ro opjuji yo jña a k'o ra atr'aji kja nu yaxu.
- Unamos las letras que aparecen en la parte superior y escribamos sobre las líneas, las palabras que formes.

j

ø

x

m

u

uñas

tierra

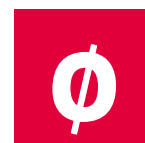
noche

pulga

- Møjø ra xøruji ñe ra xøkaki yo jña a k'o kuatr'u k'a b'ezhe Inxiskuama nu tr'ante jñii dy'ech'a yeje.
- Leamos y copiemos las palabras de la página 32 del Libro del adulto.



- Møjø ra sətɯji yo jñāa ko ts'iyaxɯ o ñe ø ñe ra xøɾɯji.
- Completemos las frases con las letras o y ø y leamos.



na l ____ j ____

ne x ____ mu

ne x ____ ____

naja m ____ r ____

na n ____ j ____

nu x ____ j ____

nu m ____ ____

ra m ____ j ____

na p ____ ____

ne p ____ j ____

- Møjø ra kjaji yo b'epji k'o kjaa k'a b'ezhe Inxiskuama nu tr'ante jñii dyech'a jñii.
- Hagamos los ejercicios de la página 33 del Libro del adulto.



2

Nuk'a ngeje na b'ezhe yeje.
Éste es el número dos.



- Møjø ra xørɯji.
- Leamos.



E Lipe pɛpji

Ne pale pɛpji.

E Ana pøø mape.

E pjele pɛje mexe.

Ne mɛje peje nrreje.

- Møjø ra xørɯji yo jñaa k'o kuatr'ɯ k'a b'ezhe
Inxiskuama nu tr'ante jñii dyech'a yencho.
- Leamos las palabras que están en la página 37
del Libro del adulto.

- Møjø ra sətɯji yo jña ko nu ts'iyaxu €.
- Completemos las palabras con la letra €.

p _____ j _____



m _____ j _____

p _____ pji

x _____ pi



- Møjø ra sətɯji yo jñaa ko nu ts'iyaxɯ **p**.
- Completemos las palabras con la letra **p**.

E Li ____ e on ____ ɯ.

E Mina xøn ____ ɯ.

p

Na xə ____ i muxa.

Na ____ axa na maja.

E Pala ____ axɯ.

- Mojo ra sɔtuji yo jña ko nu ts'iyaxu **pj**.
- Completemos las palabras con la letra **pj**.

pj

Ne pɛ _____ i

Ne _____ ɔru

Ne _____ ɛchi

Na o _____ u

Ne xe _____ e

Ne xi _____ i

- Mojo ra sɔtuji yo jña k'a b'ezhe Inxiskuama nu tr'ante jñii dyɛch'a ñanto.
- Completemos las palabras de la página 37 del Libro del adulto.

- Møjø ra sətũji yo jñaa ko nu ts'iyaxu €.
- Completemos las palabras con la letra €.



E Lupe p____pji.

Na peje ne m____j_____.

S____pi nu muxa.

P____j_____ yeje ixi.

Yeje lulu. Dos frutas.



- Møjø ra xørüji yo jñaa k'o kuatr'üba.
- Leamos las oraciones.

Ne mixi uëë.
Ne tata pëpji.
Ne Ema pöö ixi.



- Mojo ra xakaji yo jñaa kuar'u b'ezhe Inxiskuama nu tr'ante jñii dyech'a ts' ich'a.
- Copiemos y leamos las palabras que están en la página 35 del Libro del adulto.

Vocabulario de la Lección 2

Región sur	Región norte	Significado
Ätr'ə	Jokʷ, kjaa, ət'ə	Hace, cura, levanta una cerca
Møgʷ	Møbʷ	Se enchueca
Mørø	Mørø	Mosquito, bizco
Nana	Nʷ ʷ	Mamá
Nrrə: tarde, ayer	Nzhəə, mi nzhəə	Tarde, atardecer, ayer
Nrrajmø	Ndajmø	Carpa
Nrrajna, nzhajna	Ndāna, nzajna	Flor, florece
Nrrøjø	Ndønjø	Ganador, cantor
Nrrøø	Ndøø, chøø	Ojo
Nʷgʷ	Nʷʷ	Cae
Nzhøø	Ndøø	Ojo, semilla
Nzincho	Nzincho, ngincho	Nueve
Ø	Øø	Pulga
Pərə	Pənru, pərʷ	Conoce, sabe

Vocabulario de la Lección 2

Región sur	Región norte	Significado
Pjurɯ	Furɯ, pjurɯ	Inicia, empieza, comienza
Pøjø: vamos	Pøjø, møjø	Maleta, vamos
Satr'a	Sat'a, səjə	Llega
Sidyi	Sis'i, zis'i, zidyi	Lleva
Trjedyi	Tjedyi, chjedyi	Cuchillo
Trjəzi	Tjəzi	Serrote, serrucho
Trjønjø	Tjønjø, ndøjø	Canción, canto, cantor
Tujmɯ	Tumɯ, tujmɯ	Saca, siembra
Tunɯ	Tuns'ɯ	Lleva
Uəə	Bəə	Llora
ʊgɯ	ʊbɯ	Esconde
Zɯɯ, sɯɯ	Zɯɯ, sɯɯ	Mascar caña



Xorɣ jñii

Lección 3

- Møjɔ ra xorɣji na jens'e yo jñaa.
- Leamos en voz alta las oraciones.



E Xuba inji.

Ne Xuba enje.

Ne taa ne ixi.

Ne ixi na oo.

Ne e ɣjmɣ na xii.

3

Nuna ngeje ne b'ezhe jñii.
Éste es el número tres.



- Møjø ra xøruji ñe ra xøkøji yo jñaa ko kuatr'ɥ
b'ezhe Inxiskuama nu tr'ante nziyo dyech'a jñii.
- Leamos y copiemos las frases que están en la
página 44 del Libro del adulto.

- Møjø ra opjuji yo ts'ijñaa kjo ra xitsiji ko yo ts'iyaxɥ
a, e, i, u.
- Escribamos dictados de otras frases usando
palabras con las vocales a, e, i, o, u.

- Mojo ra kjaji yo b'epji k'a b'ezhe Inxiskuama nu tr'ante nziyo dyech'a, nziyo dyech'a naja ñe nziyo dyech'a yeje.
- Hagamos los ejercicios de las páginas 40, 41 y 42 del Libro del adulto.

Vocabulario de la Lección 3

Región sur	Región norte	Significado
Chjuu, trjuu	Tjuu	Nombre
Nrree	Ndee, chee	Frente
Nrreje, nzheje	Ndeje, nzheje	Agua, mollera, remolino de la cabeza
Nrruu	Nduu, tuu	Muere
Trææ	Taa	Se madura, se cuece
Tr'inji, tr'iji	T'inji	Sueño



- Møjø ra xorɔji.
- Leamos.

Jñii muxa kaa **dy**oxɔ.

Xo **jñii dy**ee ñe **jñincho** xipe**dy**e mi
kaa **dy**oxɔ.

Tres elotes están agusanados. También
tres cañas y ocho guayabas estaban
agusanadas.



- Møjø ra kotr'ɯji yo ts'iyaxɯ **jñ** ñe **dy** k'a yo jñaa k'o kuatrɯ a nrrɯb'ɯ.
- Encerremos las consonantes **jñ** y **dy** de las palabras que están abajo.

jñiñi	jñonɯ	xedyi	dyee
jñaa	jñincho	dyee	xipedyi
jñeje	jñanrra	dyoxɯ	dyaxɯ

- Møjora xorɯji ñe ra xaka yo jñaa k'o kuatr'ɯ k'a b'ezhe Inxiskuama nu tr'ante nziyo dyech'a ñanto ñe nziyo dyech'a yencho.
- Leamos y copiemos las palabras que están en las páginas 46 y 47 del Libro del adulto.

jñ

dy

- Ko yo dyaxu yo jñets'e a xoñiji ra jmutuji ya ro atr'aji yo chjuu jñatrjo, nujio b'ub'u nujuø.
- Con las letras que aparecen en la parte superior armemos y construyamos los nombres en mazahua de las cosas que están escritas aquí.

pueblo

tortilla

- Møjø ra sətɯji yo jñāa ko yo ts'iyaxɯ **jñ** ñe **dy**.
- Completemos las oraciones con las consonantes: **jñ** y **jy**.

Yo _____ iñi na
nojo.

Los pueblos son
grandes.

Yo _____ incho
ngøni.

Los ocho pollos.

E Lipe pøø
pø _____ i.

Felipe vende
tejocotes.

- Møjø ra sətɯji yo jñāa k'o kuatr'ɯ k'a b'ezhe
Inxiskuama nu tr'ante nziyo dyech'a ts'ich'a.
- Completemos las palabras que están en la
página 45 del Libro del adulto.



- Møjø ra xørɯji yo jñaa.
- Leamos la oración.

E Lipe tømɯ dyech'a jñii mæxə

- Møjø xəkəji nu jñaa kjanu ra xørɯji.
- Copiemos la oración, luego leamos.

E Lipe

- Møjø ra opjɯji yo jñaa ko nuyo jñaa kuatr'ɯba.
- Escribamos frases u oraciones con estas palabras.

dyoxɯ

jñiñi

xedyi

jñeje

Ne dyoxu na nojo _____.

Ne jñiñi _____.

Ne _____.

_____.

- Møjø ra xørɯji na jensé.
- Leamos en voz alta.

E Lipe o **nd**ømu naja **nrr**ajna.

Nuk'a chømu a Mbaro e Lipe o ndømu na jñii nrrajna, o ñ'ench'e a jømu nrro o xich'pi nrreje.

- Møjø ra xørɯji yo jñaa ñe ra kot'ɯji yo ts'iyaxɯ **nd** ñe **nrr**.
- Leamos las palabras y encerremos las consonantes: **nd** y **nrr**.

nd

o ndømu
ndajna
ndeje
ndora
ndojo

nrr

o nrrømu
nrrajna
nrrora
nrrora
nrrojo



- Møjø ra juajnuji yo jñaa kjanu ra søtuji yo jñaa.
- Completemos las oraciones escogiendo entre estas palabras.

nrrømu

nrreje

nrrojo

ndora

E toma sii _____.

E Mina saa _____.

Na _____ na nojo.

Ne male o _____ muxa.

E lisa tunu _____.

Vocabulario de la Lección 4

Región sur	Región norte	Significado
Ga kjaba	Akjaba	Así
Jñatrjo	Jñatjo	Lengua mazahua
Nrrojo, nzhojo	Ndojo, ndaro	Piedra
Nrrɯb'ɯ	Ndɯb'ɯ	Abajo
Nujyo	Nuyo	Esos(as), aquellos(as)
Nziyo	Nziyo, nziyejo, ngiyojo	Cuatro
Satr'aji	Sat'aji	Llegan
Sichi	Xich'p'i	Riega, echa agua
Xapɛdye	Xipɛdye	Guayaba



- Møjø ra xoruji na jens'e.
- Leamos en voz alta.

Nuk'a xñijomũ **yo** mædyẽ tøgu **ye** ngũndo.
Nu jomũ **ne** mædyẽ na tujmũji **yo** nrrøjna.
 muxa, axoxi **ne** ixi.

- Møjø ra kotr'ũji yo ts'iyaxũ ng ye jñaa k'o kuatr'ũ a nrrũb'ũ.
- Encerremos la consonante **ng** de las palabras que están abajo.

ng

ngmũ
casa
 ngømũ
nube
 ndongo
domingo

ngøñi
gallina
 angeze
él, ella
 ngøjø
tonto

ngeje
es
 ngunza
casa de
madera
 ngundyo
perrera

ngicha
mestizo
 ngalo
carnero
 ngũndo
granizo

- Ko nu dyaxu ng dyatr'a in chjuu jñatrjo yo jñaa k'a b'ub'u nujua.
- Con la consonante **ng** arma y construye los nombres en mazahua de las cosas que están escritas aquí.









- Møjø ra opjuji yo jñaa ko nuyo jñaa kuatr'ɔba.
- Escribamos frases y oraciones con estas palabras.

ngøjø

ngunɔ

ye

ngøñi

ne

nu

yo

Ye ngøñi siiji nrreje.

- Møjø ra sətɯji yo jña ko: **ne nu, e ñe yo, ye.**
- **Completemos las oraciones con los artículos ne nu, e ñe yo, ye.**

_____ ngumɯ na nojo

_____ Lipe saa yeje nrrora

_____ tita siiji jnɔnu

Ká _____ ndenda pøoji dyech'a
pøraxi

E Loña a mbøø _____ jñincho muu

- Møjø ra kjaji yo b'ɛpji kjaa k'a b'ezhe
Inxiskuama nutr'ante nziyo dyech'a jñincho.
- **Hagamos los ejercicios de la página 48 del Libro del adulto.**

- [illegible]

Vocabulario de la Lección 5

Región sur	Región norte	Significado
Dyatr'a	Dyat'a	Haga, cure
Jango, nzii: algunos (as)	Janzii	Cuánto cuesta, cuántos son
Jñangistia	Jñangicha	Lengua castellana
Na zezhi fuerte	Na jens'e	En voz alta, fuerte
Ndora, nzora, nzhora	Nrrora	Durazno
Ngistia, b'ota	Ngicha	Mestizo
Ngomu	Ngujo	Nube
Ngunrro	Ngundo	Granizo
Nrrenrra	Ndenda	Tienda
Nukja	Nuk'a	En el, en la, donde
Nzakja	Nzkaja nzikja	Como
Ts'ich'a	Ts'ich'a, kich'a	Cinco
Ye	Yo	Los, las



- Møjø ra opjuji nu chømu a Jyapju.
- Dibujemos la plaza de Ixtlahuaca.



- Møjø ra xørɯji.

- Leamos.

Nu **ch**ømɯ a **Jy**apjɯ na nojo.

Ne nonixi jaa chømɯ.

E Chanu jyasma paa a chømɯ.

Na jyɯɯ ye nrrora mamɯ e Cheto.

E linu chømɯ dyote chareje.

E Mina pjexi kjaa nguerra.

- Møjø ra xørɯji ñe ra kjaji yo b'epji k'a b'ezhe xiskuama ts'ich'a dyexh'a jñii.

- Leamos y hagamos los ejercicios de la página 53 del Libro del adulto.



- Møjø ra sətɯji yo jñaa ko yo ts'iyaxɯ: **ch** ne **jy**,
kjanu ra xørɯji.
- Completemos las palabras con las letras: **ch**, **jy**,
luego copiemos y leamos.

ch

_____ eto _____

_____ unɯ _____

_____ omɯ _____

ji _____ i _____

jy

_____ arɯ _____

_____ asma _____

_____ ɯɯ _____

_____ oo _____

- Møjø ea kjaji yo b'epji k'a b'ezhe Inxiskuama
nutr'ante ts'ich'a dyech'a nziyo ñe ts'ich'a
dyech'a ts'ich'a.
- Hagamos los ejercicios de las páginas 54 y 55 del
Libro del adulto.

- Ko yo dyaxu **ch** ñeje **jn** chutr'pu ya ri dyatr'a yo chjuu jñatrjo yo jñaa k'o kisi nujua.
- Con las consonantes **ch** y **jn** arma y construye los nombres en mazahua de las imágenes que aparecen aquí.



- Møjø ra opjuji ko yo dyaja jñaa k'o kuatr'ɥ a xo'ñiji ñe ra pɯnbɯji k'a jñangistia.
- Escribamos oraciones usando las palabras que formamos arriba.

Vocabulario de la Lección 6

Región sur	Región norte	Significado
Jango	Jak'ua, juangua	Donde
Jñarra	Jñandɯ, jñanda	Observa, mira, ve
Jyasma, pama poma	Jyasmɯ	Diariamente, buenos días
Kja	K'a	Al, en el, en la, donde
Kjanu	Mbokja, pokja	Luego después
Lonexi	Nonixi	Lunes
Moo: cuñado (hermano del esposo).	Moo: cuñada (hermana del esposo)	Tierra baldía
Nguɛnrra	Nguɛnda	Cuenta, operación, problema, deuda
Nrrɛnsɛ	Ndɛnsɛ	Capulín, Donato Guerra
Pameɛjɛ	Pameɛjɛ, pame	Valle de Bravo
Pjɛchi	Pjɛchi, fɛchi	Sabe



- Møjø ra xorɣji.
- Leamos



Ne miño o **z**aa naja t**z**i.

Ne miño ne janrra ne **z**ana k'a ndee **z**apjɣ
ñe gi nee ra **z**aa.

- Møjø ra kotr'ɣji ne ts'iyaxɣ **z** k'a yo jña k'o
kuatr'ɣ a ndɣb'ɣ.
- Encerremos la consonante **z** de las palabras que
están abajo.

tizi

zɣrɣ

zapjɣ

zii

zizi

zúɣ

meze

zɣmi



- Dyopjɥ jñii yo jñaa k'o sis'i **z**.
- Escribe tres oraciones usando palabras que se escriban con **z**.

Ne male o zɥɥ yeje dyee.

- Møjø ra sətɥji yo jñaa k'o ne ts'yaxɥ **z**.
- Completemos las palabras con la consonante **z**.

Ne miño o ____ aa yo ngoñi.

Ne ____i____i o ____ii xedyi.

Nuk'a tr'angumɥ jñatrjo a Nichi
peeji xidyo.

A ____ɥmi ngeje na tajñiñi.

Yo xoñijømɥ yo xepje na øø.

- Møjø ra sətɯji yo jña k'o kuatr'ɯba k'a b'ezhe Inxiskuama nutr'ante ts'ich'a dyech'a yenchö, ts'ich'a dyech'a jñincho ne ts'ich'a dyech'a nzincho.
- Completamos las palabras que están en las páginas 57, 58 y 59 del Libro del adulto.
- Møjø ra xørɯji.
- Leamos.

Kja xoñijomɯ ne zizi Mina kjaji yo na zøø b'epji xidyo.

Yo na mixtjo b'ejña k'a jñiñi a Nrrønsø in fəchiji ra tsjaji yo b'epji xidyo nzakja: ndaxidyo, b'atr'a, mape, mbuntr'ɯ, barɯ ñe xo kjaji tr'ezhi k'o pa pøøji k'a chomɯ a Zumi ñe a B'onrrø.



- Chjunru kó onkujji.
- Contesta lo que te preguntan.

Naja. Pje atr' aji yo b'ejña k'a jñiñi a
Nrrense.

Yeye. Pje uezhi yo nana ñatrjo jñatrjo.

Jñii. Jaje pa pøøji yo tr'ezhiji.

Vocabulario de la Lección 7

Región sur	Región norte	Significado
B'atr'ə	B'at'ə	Quechqueme
Kja	K'a	En
Mbuntr'ɯ	Mbunt'ɯ	Faja, ceñidor
Nrraxidyö	Ndaxidyö	Sarape, cobija
Ñanto	N'anto	Seis
Tizi	Tizi, mbaru	Pato
Trangumɯ	Tangumɯ, changumɯ	Casota
Tr'əzhi	T'əxhi	Bordado
Tsjojo	Kjojo	Hongo
'Uəzhi	'Uəzhi, uəchi	Borda
Zapjɯ	Zapjɯ, zafɯ	Presa, lago, escopeta, cohete
Zumi, zumiji	Zumi, dumi	Toluca
Zurɯ, sürɯ	Zurɯ, sürɯ	Atrapar



- Nøjø ra xoruji.
- Leamos.

Ne **k'**elo saa na **k'**angu tr'eb'i k'a **b'**atrju.

Ne k'elosib'a, ne b'aga saa kantr'eb'i ñe unu na punkju b'aa. Nunu ts'ij'elo o zaa na k'aa.

- Ko yo dyaxu **k'**, **b'**, dyatr'a yo chjuu jñatrjo yo jñaa k'o b'ub'u nujua.
- Con las consonantes **k'**, **b'** arma y construye los nombres en mazahua de las imágenes que están aquí.









- Dyokʉ ñe chəkʉ xi dyaja jñãa ñe opjʉ k'a xiskuama.
- Arma otras palabras y escríbelas en tu cuaderno.



- Nøjø ra xøruji ñe ra xəkəji yo jñaa.
- Leamos y copiemos las palabras.

k'əlo

b'aga

b'əzo

k'angu

- Opju jñaa k'o ra məbi yo jñaa kuatr'u a xo'ñiji.
- Escribe oraciones usando algunas de las palabras que están escritas arriba.

Ne kəlo saa tr' əb'i.

- Møjø ra kjaji yo b'əpji k'a b'ezhe Inxiskuama nu tr'ante ñanto dyəch'a yeje ñe ñanto dyəch'a jñii.
- Hagamos los ejercicios de las páginas 62 y 63 del Libro del adulto.

Vocabulario de la Lección 8

Región sur	Región norte	Significado
B'aga	B'aa	Vaca, leche
B'atrjɯ	B'atjɯ	Llano
B'os'ɯ: canasta	B'os'i	Canasta, costilla
B'ota	Ngicha	Mestizo, español
K'ajna ts'ajna	K'əjnɯ ts'ajɯ	Quelite, verdura
K'antrə b'i	K'ant'əb'i	Pasto verde
K'əlo, ngəro	Ngəlo	Becerra
Nrrinxu, nrrixu: mujer, esposa	Ndinxi, b'əjña, suu	Mujer esposa
Tr'ante	Tante	Adulto



Vocabulario de la Lección 8

Región sur	Región norte	Significado
Tr'atr'i	Tat'i	Niño grande, joven adolescente
Tr'eb'i	T'eb'i	Pasto
Ts'ichjuu	Ts'itjuu	Nombrecito, sílabas
Ts'ijñaa	Ts'ijñaa	Sílaba
Ts'itr'i	Ts'it'i	Niñito, jovencito



- Møjø ra xorúji.
- Leamos.

Nu nana e Xuba **s'odye**

Nu nana e Xuba unu **d'iji** ñe **dy**øjø ñe
Xuba sis'i a Zumi k'a dyate.

Yo dyate unu d'aja ñ'echje k'o ra ndis's,
s'oo yo ñ'echje k'o unu ne dyate.

Ne tsímbane k'u tøxi sib'a xi dyøjø.

- Chjunru k'o ønk'uji.
- Contesta lo que te preguntan.

Kioje sodye _____



Pjeje kjaa nu nana e Xuba _____

Kjoje atr'a nu naa e Xuba _____

- Møjø ra kot'ɯji ye ts'iyaxɯ: **s, s', d', dy, y** nuk'a yo jñaa kuatr'ɯba.
- Encerremos las letras: **s, s', d', dy, y** de las palabras que están escritas aquí.

s'odye

d'iji

dyøjø

sis'i

dyate

d'aja

nds'i

s'oo

ts'imbane

dyaxɯ

su

yeje

- Møjø ra kjaji yo b'epji k'o kjaa k'a b'ezhe
Inxiskuama nu tr'ante ñanta dyech'a nziyo ñanto
dyech'a tsich'a.
- Hagamos los ejercicios de la página 64 y 65 del Libro del adulto.

- Ko yo dyaxu **d', dy, s, s',** ñeje **ts', k',** jmutu ya ri dyatr'a yo chjuu jñatrjo nujo b'ub'u nujua.
- Con las consonantes **d', dy, s, s', ts' y k',** arma y construye los nombres en mazahua de las imagenes que aparecen aquí.



- Dyokʷ ñe chøkʷ xi dyaja jñaa ñe opjʷ k'a xiskuama.
- Arma otras palabras y escríbelas en tu cuaderno de ejercicios.

Vocabulario de la Lección 9

Región sur	Región norte	Significado
Juajma	Juajmɔ	Milpa, terreno
Kjo ngeje	Kjoje	Quién
Nrris'i	Ndis'i	Curarse
Tareje	Chareje	Gallo
Ts'imbane	Lele	Bebé
Ts'ɔɔ	S'ɔɔ	Pájaro, cola, rabo
Xankja	Yɔɔ, xɔnkjɔ, muxɔnkjɔ	Hormiga (escamoles)
Yunrra	Yonda, yunda	Yunta



- Mɔjɔ ra xɔrɔji ye j̃naa.
- Leamos los textos.

Ne tr'ii Juse ngeje naja mech'eje a D'adyo J̃ini.

Ne tita Xuba p̄arɔ na joo ye b'ezhe yo mino, piche, kjimi, s'ondajmɔ, mejɔmɔ ñe menzheje.

- Mɔjɔ ra xɔrɔji yo j̃naa ñe ra kot'ɔji ye ts'iyaxɔ **zh**, **chj**.
- Leamos las palabras y encerremos las consonantes **zh**, **chj**.

pezhe	chjuu	b'echje	mbizhi
b'izhi	tixhi	chjoo	chjamɔ



- Dyopjɥ jñii yo jñaa k'o sis'i ye yaxɥ **zh, chj**.
- Escribe tres oraciones usando palabras que lleven las consonantes **zh, chj**.

- Møjø ra kjaji yo b'epji k'o kuatr'ɥ k'a b'ezche Inxiskuama nu tr'ante 57 ñe 58.
- Hagamos los ejercicios que están en as páginas 57 y 58 del Libro del adulto.
- Dyopjɥba ye b'ezhe yo mejømɥ.
- Escribe un texto acerca de los dueños de la tierra.

Vocabulario de la Lección 10

Región sur	Región norte	Significado
Chjuns'ɯge	Chjuns'ɯkje	Tu sombrero
Chu'u	Chjamɯ	Pleito
Chjuu	Tjuu, chjuu, jñuu	Nombre
Dyatr'age	Dyat'age, dyat'akje	Haz, construye
In	I	Mi
Jñɯpkɯji	Jñɯji	Resten
Malego	Malekjo	Mi señora, esposa
Menzheje	Menzheje, mezheje	Dueño del agua
Tr'ii	T'ii, ch'ii	Hijo, niño, muchacho



- Møjø ra xorɔji ne xiskuama.
- Leamos el texto.

Yo ngəjɔmɔ a Xanxkua

Yo jña**tr**jo ne jñiñi a Xanxkua ingejeji
najoo ngəjɔmɔ inkjaaji yo **ts'**ixalo,
tr'as'ab'a, ndaməjɔmɔ, məjɔmɔ, b'arɔ ñe
tenxe yo ndongo pəji pa pəəji k'a chəɔmɔ
a Xamiye, a Mbaro ñe a B'atjɔ.

- Møjø ra kotr'ɯji yo ts'iyaxɯ **t', tr', ts, ts', trj**.
- Encerremos las consonantes **t', tr', ts, ts', trj**.

t'ii

traaxonxtrjo

ts'apo

xitsi

tr'øxɯ

ts'ijotrjo

ts'ikø

tr'andora

- Ra opjɯji yo jña kó'o sis'i yo ts'iyaxɯ **t', tr', ts, ts', trj**, k'a p'ezhe Inxiskuama nu tr'ante yencho dyëch'a.
- Escribamos palabras que lleven las consonantes **t', tr', ts', trj**, en la página 70 del Libro del adulto.



- Møjø ra xørɯji ñe ra sətɯji yo jñaa k'o yo ts'iyaxɯ:
t', tr', ts', trj.
- Leamos y completemos las oraciones con las
consonantes: **t', tr', ts, ts', trj.**

Ne Nasia ingeje naja jñaa ____ o a
Xanxkua.

Yo Mədyə inunɯ yo nrrajna na k'ax
____'ɯ.

Ne nita in pəs'i yo ____'ime.

Ne tata Toño ne pi____i yo sebara.

Ne xu____'ii ngeje naja joxørɯ.

- Møjø ra sətɯji yo jñaa.
- Completemos las oraciones.

Yo ngəjomɯ in kjaaji yo _____

Ne tata in paaji xonxtrjo a _____

Ne male o dyatr'a naja _____

- Tsjaa yo b'epji k'o kuatr'u k'a b'ezhe
Inxiskuama nu tr'ante yencho dyech'a naja.
- Haz los ejercicios que están en la página 71 del Libro del adulto.



- Mojo ra zopjuji na joo nu zogjña k'a jo zopku e Anita nu nrrixu nu dachko b'ub'utrjobi.
- Leamos con atención el recado que Anita le dejo a su vecina María.

E María

Ts'iga kjogu mi xoru kja in nzumu,
pa ro mee kja nu ngunxoru, dya ro
tok'u.

Ri chepke ra xoru, ra sixk'i na yeje
nziga kja dya.

Zengazu in dyoji.

E Anita

- Opju k'a xe d'aja zogjña nziga kja nu k'a jo mbempe e Anita nu nrrixu nu dachko b'ub'utrjobi.
- **Escribe otro recado como el que le mando Anita su vecina María.**



Vocabulario de la Lección 11

Región sur	Región norte	Significado
K'axtr'ɯ	K'axt'ɯ	Amarillo
Nrramøjmɯ	Ndamøjmɯ, ndajmɯ	Cazuelota
Nrruntɯ nrruntr'ɯ	Ndunt'ɯ	Le contestó, amarró
O nrrømɯ	O ndømɯ	Compró
Traa	Taa, chaa	Madura
Tras'ab'ə tas'ab'ə	Tas'ab'ə	Ollota
Ts'apo	K'apo	Chicle
Ts'okə	Ts'ikə, tsuka, ts'ingiliji	Pequeño, poco



- Mɔjɔ ra xorɔji.
- Leamos.

Ne mbaxkua

Ma ra kjaa mbaxkua ka ne jñiñi d'aja b'ɛzo
patra jmicha.

Mo mbɔrɔ ne mbaxkua o tɔd'ɔ yo zapjɔ
ñe o mbizhi ye ts'itr'i; ne nana o ngezhe
na mbakjezhe, na k'axtr'ɔ b'arɔ ñe na
mbezheje mbayo.



- Møjø ra xørɯji yo jñaa sis'i yo ts'iyaxɯ: **d'**, **jm** ñe **mb**.
- Leamos las palabras que llevan las consonantes: **d'**, **jm** y **mb**.

d'ok'a

jmicha

mbaxkua

d'aja

kijmi

mbɯrɯ

d'iji

chijmi

mbaja

- Xørɯ ká bészhe Inxiskuama 72.
- Leamos en la página 72 de tu Libro del adulto.

- Con las consonantes: **d'**, **b** y **jm** y las vocales **u**, **a**, **o**, **i** forma palabras y escríbelas sobre las líneas.



- Arma otras palabras y escríbelas en la página 72 del Libro del adulto.



- Møjø ra sətɯji ñe ra xøɯji yo jñāa ko **d'**, **jm mb**.
- **Completemos y leamos las oraciones con d', jm, mb.**

jm

d'

mb

Ne b'əzo pətrə ____ aja ____ icha.
Ne nana kezhe naja ____ akjezhe.
Ma ra mbaxkua saaji na ki ____ i ngee.
O ____ izhi ne ts'imbane exo unɯ ____ iji.
Na neme ____ akɯ a ____ agɯ.

- Leamos el presente recibo.

Na joo nziga \$50.00

Ro jumpu e Xuba Martínez Nu tr'opju \$50.00 (ts'ite mbexo 00/100), nu kjotr'u nu nrreje.

Nu tr'ata jñiñi a san Felipe del progreso, B'onrro nu paa 18 nu zana dyech'a d'aja nu kjee 2009.

Nu dyatr'a

Yo ntee yo pjoru nrreje



Vocabulario de la Lección 12

Región sur	Región norte	Significado
D'agɯ, dyagɯ	D'abɯ, dyabɯ	Baja
D'ok'a, dyok'a	D'ok'a	Papa, testículo
Gi tɔmɯ	I tɔmɯ	Compras
Guɛzhi	‘Uɛzhi	Borda
Jmicha	Chaa	Máscara
Kja	K'a	En la
Mbaxkua, mbaxkjua	Mbaxua	Celebración, festival, fiesta, ceremonia
Nujyo	Nuyo	Aquellas (os), esos (as)
Nuts'k'e	Nutsk'e, nusk'e	Tú, usted
Patr'a	Pata	Se cubre, se pone, compró
Tongo	Tomɯkjo	Compró



- Mɔjɔ ra xorɔji.
- Leamos.

D'aja ts'inzhajna na xid'ezhe

Ne ch'ixutr'i ngeje nzakja
nu nzhajna nu ndora
k'o nu ts'ijmi na xid'ezhe
ñe ko nu nzhɔɔ na k'exkitjo
nzakja yo tjab'ɔ ne ts'inana

- Tsotr'ɔ yo ts'iyaxɔ **ch**, **kj**, **nz**, **nzh**.
- Encierra las consonantes **ch**, **kj**, **nz**, **nzh**.

nzheje	minzhɔɔ	manza
nzumɔ	nzalo	nzharo
mɛchi	ch'ii	ch'ejme



- Xorɥ yo jñaa ñe inchjɥrɥ yo b'ɛpji k'o kuar'ɥ k'a b'ezhe Inxiskuama nu tr'ante 74.
- Lee las palabras y luego contesta los ejercicios que están en la página 74 del Libro del adulto.
- Sɔtɥ yo jñaa k'o ne ts'iyaxɥ: **ch'**, **kj**, **nz**, **nzh**.
- Completa las oraciones con las consonantes: **ch'**, **kj**, **nz**, **nzh**.

Angezeji saaji yo mu____a.

Nuzgo ri me____umɥ a Jyapjɥ.

Nuzgome ri pɛs'igome yo____unɥ.

Nutsk'eji pɛs iji dyech'a ndajna.

Angeze____aa na jojñɔnɥ.

- Dyopjɔ nziyo yo chuɔ k'o sis'i yo jña **nzɔñi**, **nzhana**, **tjench'e**, **ch'ii**, **mi ngi'nzhɔ**.
- Escribe cuatro oraciones que lleven las palabras **nzɔñi**, **nzhana**, **tjench'e**, **ch'ii** **mi ngi'hzɔ**.

- Tsjaa yo **b'ɛpji** k'o kuatr'ɔ k'a b'ezhe
Inxiskuama nu tr'ante 75.
- Haz los ejercicios que están en la página 75 del Libro del adulto.

- [illegible]

Vocabulario de la Lección 13

Región sur	Región norte	Significado
A nrrə	Mi nzhəə	Ayer
Ch'anxa	T'ʉnxʉ ts'ʉnxʉ	Chapulín
Ch'ixutr'i	Ch'ixut'i	Niñita, muchachita, hijita.
Chjoo, trjoo	Tjoo	Maíz
Kja ne	K'a nu	En su
Kuatr'ʉ	Kuat'ʉ	Está grabado, pegado, dibujado, está estampado
Mboxkʉ	Mboxkʉ, k'əxki	Tierno (a), exquisito (a)
Na zəə	Na joo a jmii, mixtjo, jotjo	Es bonito
Ndora, nzora	Nrrora	Durazno
Nzhorra, nrrora	Ndora, nzhora	Durazno
Xankja	Xənkjʉ	Hormiga
Xid'ezhe	Xid'ezhe, ngʉxne	Risueño (a)

[illegible]



DISTRIBUCIÓN GRATUITA
LOREM IPSUM



Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido su uso para fines distintos a los establecidos en el programa.

jñatrjo • mazahua • jnatjo • jnatrjo • jñatrjo • mazahua • jnatjo • jnatrjo • jñatrjo • mazahua